

# A-JIS COURIER

December, 2009

No. 75, Vol. VIII

Published by Aoba-Japan International School, 10-7, Miyamae 2-chome, Suginami-ku, Tokyo 168-0081 Telephone: 03-3335-6620, Facsimile: 03-3332-6930

## INDEX

FROM THE HEAD OF SCHOOL.....	1
WHAT'S HAPPENING AT <b>A-JIS</b> : Family Community Elections; Middle School Holiday Concert; Winter Vacation; Weekly Math Problems Winners.....	2
<b>JAGUARS</b> SPORTS.....	4
OFFICIAL <b>A-JIS</b> WEBSITE.....	5
FROM THE STUDENT COUNCIL.....	6
NO PARKING AVAILABLE AT <b>A-JIS</b> .....	6

## 目次

学園長より.....	1
<b>A-JIS</b> での行事、諸活動：ファミリー コミュニティー役員選挙、中等部ホリデー コンサート、冬休み、「今週の数学問題」入賞者.....	2
ジャガース スポーツ.....	4
<b>A-JIS</b> 公式ホームページ.....	5
生徒会より：中等部ダンス パーティー.....	6
<b>A-JIS</b> には駐車場はありません.....	6

## GREETINGS OF THE SEASON!!!

### 年末年始のご挨拶を申し上げます!!!

#### FROM THE HEAD OF SCHOOL

Dear A-JIS Family,

As I take a moment to reflect on these past few months it suddenly occurred to me that perhaps most of my attention has been on learning everything about the school, but sharing little about my passion, why I chose working with children above all else.

Children: Our Future

I believe that every child is a unique individual that can and will learn in an environment where students come first, one that is secure, caring, and stimulating. The atmosphere must foster intellectual, social, emotional, and physical growth. The focus needs to be student-centered, helping to meet their full potential by providing an environment that is safe, promotes risk-taking, and invites the sharing of ideas.

Education is life-long and an ongoing process. A sense of purpose, vision, mission, and hope is paramount for success.

All children are entitled the opportunity to grow, have support, learn, and become contributing members of a democratic society.

A quality education is a responsibility shared by school systems, families, communities, businesses, and government.

#### 学園長より

**A-JIS**ファミリーの皆様

ここ数ヶ月のことを振り返って、突然気がついたことがありました。それは、ほとんどの時間を学校のことについて知る努力に費やして、なによりも子どもたちと一緒に前進するという自分の情熱にほとんど時間を割かなかったことに気付いたのでした。

子どもたち：それは私たちの未来です。

私は、子ども一人ひとりが、しっかりとした安定的で、思いやりがあり、そして刺激的な、生徒第一の環境において学ぶことが可能で必ずやそれが身に付く、ユニークな個人であると信じています。その雰囲気は、知的、社交的、感情的、そして肉体的な成長を育むものでなければなりません。そして焦点は生徒中心であることが必要で、彼らの可能性に安全であり、大胆であり、発想を分かち合う環境を提供することが必要です。

教育は一生継続くもので、常に進行しているものです。そして、成功するには、目的意識、ビジョン、使命感、そして希望が最重要です。

全ての児童は成長する機会、支持されること、学び、そして民主社会に貢献できる人間になる権利を有しています。

質の高い教育は学校制度、家族、地域社会、事業、そして政府の共同責任です。

Partnerships are essential to achieve measurable and sustainable results for all children and youth.

Leaders who are culturally competent are vital to empowering organizations to address the needs of a diverse society.

Leadership and leadership development are critical tools to ensure that all children and youth can take advantage of the opportunity to learn.

My vision;

To partake in a community of children and adults to inspire the love of, and passion for learning, today and in the future.

My mission:

To have the courage to do the right thing for students, staff, faculty, and the community.

My hope:

To assist in solving problems, overcoming challenges in any given situation.

To instill a sense of confidence and competence.

Happy Holidays to Everyone and the very best wishes for the New Year!

Barbara Beaufait  
Head of School

## WHAT'S HAPPENING AT A-JIS

### Dec. 10: Family Community Elections

Elections for the officers of the Family Community (FC) for the current school year will take place tomorrow, Thursday, December 10, in the assembly hall of the Sugunami Campus. Parents/guardians are asked to please make every effort to participate in the elections.

### Dec. 10: Middle School Holiday Concert

The **A-JIS** Family Concert 2009 featuring music by Middle School students will take place from 6:00 p. m., Monday, December 14 in the Assembly Hall of the Sugunami Campus. Featured will be music by the A-JIS Hand Bell Choir, the A-JIS Wind Ensemble, and the Middle School Chorus.

Doors will open to the public from 5:45 p. m., and it is scheduled to come to an end around 8:00 p. m. Light refreshments will be provided following the performance.

**Note that parking is not available at the school.**

全ての児童、青少年が適切且つ不断の効果を得るためには協力が不可欠です。

各種の組織が、多様化している社会のニーズに応えるためには、文化的に有能な指導者が不可欠です。

勉学の機会を活用できることを保証するには、指導力、及び指導力の育成は非常に重要な道具となります。

私のビジョン：児童と成人の社会に参加して、今日及び将来における勉学に対する愛情と情熱を強く抱かせること。

私の使命：生徒、職員、教員、地域社会のために正しいことをする勇気を持つこと。

私の願望：どのような状況においても問題の解決、チャレンジの克服に手を貸すこと。自信と能力の意識を植え付けること。

皆様、素晴らしい冬休みをお過ごし頂き、そして新年が素晴らしい年であることをお祈りしています。

バーバラ ボーフエ  
学園長

## A-JISでの行事、諸活動

### 12月10日：ファミリー コミュニティー役員選挙

今年度のファミリー コミュニティー (FC) の役員選挙が明日、12月10日 (木曜日) に、杉並キャンパスの講堂で行われます。保護者の皆様におかれましては、是非とも役員選挙にご参加下さい。

### 12月10日：中等部ホリデー コンサート

中等部の生徒の演奏、コーラスによる「**A-JIS**ファミリー コンサート」が12月14日 (月曜日) に、杉並キャンパスの講堂で午後6時より行われます。出演するのは**A-JIS**ハンド ベル クワイヤ、**A-JIS**ウインド アンサンブル、及び中等部コーラスです。

ドア オープンは午後5時45分で、午後8時頃に終了の予定です。終了後には茶菓が用意されます。

**学校には駐車場がないことにご留意下さい。**

### 12月16日-1月6日：冬休み

今年の冬休みは12月16日 (水曜日) に始まり、1月6日まで続きます。どうぞ楽しい (そして安全な) 冬休みをお過ごし下さい。

### Dec. 16-Jan. 6: Winter Vacation

The winter vacation is from Wednesday, December 16 to Wednesday, January 6, a full 22 days. We wish everybody a happy (and safe) holiday season.

### Winners of Math Problems of the Week

The winners of the Math Problems of the Week for the week beginning November 9 were as follows:

- General Math 1  
Kanon Yokoi, Gr. 1D
- General Math 2  
No winners
- General Math 3  
Kyung Taek Roh, Gr. 3L  
Rhys Gallagher, Gr. 3L
- General Math 4 & 5  
Maya Lopez, MI-2
- Middle School Math 6 & 7,  
Rico Fujita, Gr. 6S  
Won Ho Yu, Gr. 6M
- Middle School Math 8 & 9  
Alexander Natsuki Takeda, Gr. 8F

The winners of the Math Problems of the Week for the week beginning November 16 were as follows:

- General Math 1  
No winners
- General Math 2  
Joo Hee, Gr. 2F  
Ji Su Lee, Gr. 2G
- General Math 3  
Alyssa Prigge, 3L
- General Math 4 & 5  
Minami Aramaki, Gr. 5C  
Karina Dorothy Miller, MI-1
- Middle School Math 6 & 7  
Hong Jun Kim, Gr. 6M  
Anna Margaret Harvath, Gr. 7V
- Middle School Math 8 & 9  
Toshiki Oda, Gr. 9C

The winners of the Math Problems of the Week for the week beginning November 23 were as follows:

- General Math 1  
Haeun Elie Jung, Gr. 1W
- General Math 2  
Rei Kokubu, LI-2  
Ye-eun Kim, LI-2
- General Math 3  
Kohmei Kadoya, 3C  
Minami Sato, Gr. 3L

### 「今週の数学問題」入賞者

11月9日（月曜日）の週の「今週の数学問題」の入賞者は次の通り。

- 一般数学1  
横井花音、Gr. 1D
- 一般数学2  
該当者なし
- 一般数学3  
Kyung Taek Roh、Gr. 3L  
Rhys Conor Gallagher、Gr. 3L
- 一般数学4 & 5  
Maya Lopez、MI-2
- 中等部数学6 & 7  
藤田理子、Gr. 6S  
Won Ho Yu
- 中等部数学8F  
武田夏樹、Gr. 8F

11月16日（月曜日）の週の入賞者は下記の通り。

- 一般数学1  
該当者なし
- 一般数学2  
Joo Hee、Gr. 2F  
Ji Su Lee、Gr. 2G
- 一般数学3  
Alyssa Prigge、Gr. 3L
- 一般数学4 & 5  
荒巻美南海、Gr. 5C  
Karina Dorothy Miller、MI-1
- 中等部数学6 & 7  
Hong Jun Kim、Gr. 6M  
Anna Margaret Harvath、Gr. 7V
- 中等部数学8 & 9  
小田俊希、Gr. 9C

11月23日（月曜日）の週の入賞者は下記の通り。

- 一般数学1  
Haeun Elie Jung、Gr. 1W
- 一般数学2  
国分怜、LI-2  
Ye-eun Kim、LI-2
- 一般数学3  
角家孔明、Gr. 3C  
佐藤みなみ、Gr. 3L
- 一般数学4 & 5  
Woo Jin Jang、Gr. 5L  
田仲海也、MI-2

General Math 4 & 5  
 Woo Jin Jang, Gr. 5L  
 Kaiya Tanaka, MI-2  
 Middle School Math 6 & 7  
 Won Ho Yu, Gr. 6M  
 Nao Kaneko, Gr. 7V  
 Middle School Math 8 & 9  
 No winners

The winners of the Math Problems of the Week for the week beginning November 29 were as follows:

General Math 1  
 No winners  
 General Math 2  
 Jin Seok Lee, Gr. 2F  
 Ibuki Stone, Gr. 2F  
 General Math 3  
 Minami Sato, Gr. 3L  
 Yewon Kim, Gr. 3L  
 General Math 4 & 5  
 Kanghyun Kwon, MI-1  
 Woo Jin Jang, Gr. 5C  
 Middle School Math 6 & 7  
 Hideki Kanazuru, Gr. 5L  
 Woo Jin Jang, Gr. 5C  
 Middle School Math 8 & 9  
 In Jae Yu, Gr. 8S

## JAGUARS SPORTS

The *Jaguars* Boys Basketball season got underway on Saturday, December 5 when the *Jaguars* A and B teams visited Nishimachi International School (NIS) and played against the NIS *Vikings* A and B teams. The scores of these games are given below. *Jaguars* scores are shown in □.

Saturday, December 5, at NIS  
**A-JIS** *Jaguars* A team vs. NIS *Vikings* A team  
 □40 to 53: *Jaguars* lost.  
**A-JIS** *Jaguars* B team vs. NIS *Vikings* B team  
 □10 to 47: *Jaguars* lost.

This Saturday, December 11, the *Jaguars* Boys Basketball A Team travels to Kobe where they will participate in the A-team tournament being organized by the Marist Brothers International School taking place on that day and the following day.

While on the subject of basketball, did you know that December 18 is generally regarded as the birthday of basketball? On this day in 1891, James Naismith (November 6, 1861–November 28, 1939) introduced

中等部数学6 & 7  
 Won Ho Yu, Gr. 6M  
 金子奈央, Gr. 7V  
 中等部数学8 & 9  
 該当者なし

11月29日（月曜日）の週の「今週の数学問題」の入賞者は下記の通りでした。

一般数学1  
 No winners  
 一般数学2  
 Jin Seok Lee, Gr. 2F  
 Ibuki Stone, Gr. 2F  
 一般数学3  
 Minami Saito, Gr. 3L  
 Yewon Kim, Gr. 3L  
 一般数学4 & 5  
 Kanghyun Kwon, MI-1  
 Woo Jin Jang, Gr. 5C  
 中等部数学6 & 7  
 金鶴秀輝, Gr. 5L  
 Woo Jin Jang, Gr. 5C  
 中等部数学8 & 9  
 In Jae Yu, Gr. 8S

## ジャガース スポーツ

ジャガース男子バスケットボール シーズンは、12月5日（土曜日）にジャガースAチーム、Bチームが西町インターナショナル スクール（NIS）に赴き、NIS バイキングスAチーム、Bチームとの試合で幕が明けました。これらの試合の結果は下記の通りです。ジャガースのスコアは囲い□の中。

12月5日（土曜日）、NISにて  
**A-JIS** ジャガースAチーム vs. NIS バイキングスAチーム  
 □40 対53：ジャガース敗れる。  
**A-JIS** ジャガースBチーム vs. NIS バイキングスBチーム  
 □10 対47：ジャガース敗れる。

来る12月11日（土曜日）には、ジャガース男子バスケットボールAチームは神戸に遠征、そこでその日、及びその翌日に行われるマリスタ ブラーザーズ インターナショナル スクール主催のAチームトーナメントに参加します。

ところで、12月18日がバスケットボールの誕生日とされていることをご存知でしょうか。1891年のこの日に、ジェイムス ネイスミス（1861年11月6日ー

the first version of basketball with 13 rules. James Naith entered McGill University in Montreal, Canada in 1883. He was a talented and versatile athlete, representing McGill in Canadian football, soccer and gymnastics. He is credited with introducing the first football helmet in regular play. After earning a BA in Physical Education, he subsequently became the first McGill director of athletics. He then left Montreal to become a physical education instructor at the YMCA International Training School in Springfield, Massachusetts, U. S. A. At Springfield YMCA, he struggled with a rowdy class which was confined to indoor games throughout the harsh New England winter, and was ordered by the head of the Springfield YMCA to create an indoor game that would provide an “athletic distraction,” would not take much room, could help keep track athletes in good shape, and explicitly instructed to “make it fair for all players and not too rough.” The result was basketball, and the first game was played in a school gymnasium. In the first game, in contrast to modern basketball, the players played nine versus nine, used a soccer ball, and instead of shooting at two hoops, the goals were a pair of peach baskets nailed to each end of the gymnasium. Thus, on Friday, December 18, basketball becomes 118 years old.

## OFFICIAL A-JIS WEBSITE

The **A-JIS** website at <http://aobajapan.jp> is a great way for **A-JIS** parents/guardians and families to keep up to date with what is happening in the school, including daily news items and upcoming events added regularly to the main page. View the school calendar which parents/guardians can subscribe to for automatic event reminders. Official school notices to parents/guardians can be downloaded in English and Japanese from the main news page. The website is also a great source of information on the school, including student policy and procedures, faculty and staff contacts and neighborhood safety alerts. As such, it is also a great source of information for parents/guardians who are considering enrolling their children in an international school, so if you know of any such parents/guardians, please direct them to the A-JIS official website. This school year will see a renewed focus on developing and expanding the website with more detailed information about the school, class homepages, as well as online notices, forms and reports. A key aim of the site is to continually facilitate and develop communication between parents/guardians and the school and

1939年11月28日)なる人物が13のルールのもとに行われたバスケットボールの原型を披露しました。

ジェイムス ネイスミスは1883年にカナダ モントリオールにあるマギル大学に入学しました。同氏は有能且つ多才なスポーツマンで同大学のカナディアン フットボール、サッカー、体操の選手でした。同氏はまた、通常のフットボールの試合で最初のヘルメットを導入した人です。体育の学士号を取得し、やがてマギル大学の体操部長になりました。次いでアメリカ マサチューセッツ州スプリングフィールドのYMCAインターナショナル トレーニングスクールで体育教師になるためにモントリオールを離れました。スプリングフィールドYMCAでは、アメリカ北部の厳しい冬の間、室内ゲームしかできず、粗暴になったクラスに悩まされたため、同YMCAの所長から、「気晴らしになるスポーツ」になり、あまり場所を取らなくて、トラック種目選手の体調を維持し、更に明白に「全ての参加者に平等であり粗暴でない」室内試合を考案するよう指示されました。その結果がバスケットボールで、最初の試合は学校の体育館で行われました。この最初の試合では、現代のバスケットボールとは対照的に、選手は9人ずつ、ボールはサッカーのボールを流用し、金属の輪にシュートするのではなく、体育館の両端に釘付けされた桃を摘む時に桃を入れるバスケットを使用しました。従って、来る12月18日には、バスケットボールは118歳になります。

## A-JIS公式ホームページ

**A-JIS**のホームページ (<http://aobajapan.jp>) は**A-JIS**の保護者や家族の皆様が学校で何が起きているか、何が行われるかといったことを知る格好の手段で、常に日々のニュースやこれから実施される行事がそのメイン ページに定期的に加えられています。保護者が加入することによって自由にアクセスできるスクール カレンダーをぜひご覧下さい。保護者宛の学校の公式の通知は、メイン ニュース ページから英語でも日本語でもダウンロードできます。ホームページはまた生徒に関する学校の方針や要綱、教職員の連絡法、近隣地域社会の安全上の注意事項等を含む学校に関する膨大な情報源です。従ってお子様をインターナショナル スクールに入学させることを考えている保護者にとっては、立派な情報源ですので、そのような保護者をご存知であれば、ぜひ**A-JIS**の公式ホームページについてお話をして下さい。今学年度は、この公式ホームページを発展、拡張することに専心し、学校、クラス ホームページ、またオンラインの通達、様式、報告などに関し、更に詳しい情報を掲載することになるでし

provide a daily window for parents/guardians into student activities and achievements. Be sure to stop by the site regularly and be a part of another great initiative in helping **A-JIS** to “Be the Best It Can Be”.

#### **FROM THE STUDENT COUNCIL: MS DANCE**

The Middle School Dance that had been scheduled to take place on Friday, November 27, has been re-designated as the annual Middle School Christmas Dance for middle school students and their guests and will take place on Tuesday, December 15 from 5:00 p. m. to 8:00 p. m. in the auditorium of the Suginami Campus. The event is being organized and executed by the Student Council (SC), and class representatives will be working in collaboration with each other to make the preparations for the event which will be an evening of holiday cheer, music, door prizes, and great food. The SC is making the arrangements for the food and beverages, and door prizes, and SC members will serve as DJs to provide the music for the event. The SC is selling tickets for the dance which are ¥500 per person if purchased on the day of the event, however, advance tickets can be obtained for ¥400.

The officers of the SC who are supervising the planning and preparations for the Middle School Christmas Dance are: President: Shintaro Kaneko, Gr. 9C; Vice-President: Ryo Wulf, Gr. 9C, Secretary: Toshiki Oda, Gr. 9C, Treasurer: Ken Shibata, Gr. 9C. **A-JIS** School Coordinator for the SC is Kyle Shahan, Grade 6S homeroom teacher.

#### **NO PARKING AVAILABLE AT A-JIS**

Due to the limited space of its premises, **A-JIS** regrets that it has no parking space for visitors. In addition, roads in the vicinity of **A-JIS** are all designated **NO PARKING**, and this is strictly enforced by the police authorities. (the Takaido Police Station is diagonally across the street from **A-JIS**). Also, it seems that our neighbors immediately register complaints with the police when they find vehicles illegally parked. Therefore, apart from when delivering or picking up your child(ren), please use public transportation whenever visiting **A-JIS**.

From the Editor

We strive to assure correctness in grammar and usage of words, accuracy in translations, and no typos or other errors, however, being mere mortals, there are bound to be instances where these aims are not necessarily achieved. For this we beg your indulgence.

よう。ホームページの一つの重要な目標は保護者と学校間のコミュニケーションを継続的に可能ならしめ、発展させ、保護者に生徒の活動や成果への「窓」としての機能を果たすことです。定期的にホームページをチェックされることは**A-JIS**が「Be the Best We Can Be—常に最高であれ」ための大きなイニシアチブになります。

#### **生徒会より: 中等部のダンス パーティー**

当初11月27日(金曜日)に予定されていた中等部のダンス パーティーは、中等部の生徒とそのゲストのための恒例の中等部の「クリスマス ダンス」として12月15日(火曜日)午後5時から午後8時まで、杉並キャンパスの講堂で行われることになりました。このイベントは生徒会(SC)が企画・実施するもので、このイベントを年末シーズンの楽しみ、音楽、ドア プライズ、そして素晴らしい飲食物のタベにするために各クラス代表が協力して準備にかかります。SCは飲食物およびドア プライズの準備をしており、またSCの会員がDJを勤め、音楽を提供します。SCはパーティー券の販売もしており、当日売りは¥500、前売券は¥400です。

中等部クリスマス ダンス パーティーの企画・準備を監督しているSCの役員は、会長—金子慎太郎、Gr. 9C、副会長—Ryo Wulf、Gr. 9C、書記—小田俊希、Gr. 9C、財務担当—柴田健、Gr. 9Cです。また、SCの**A-JIS**コーディネータはカイル シェイハン Gr. 6Sホームルーム教師です。

#### **A-JISには駐車場はありません**

校内が手狭なため、**A-JIS**には来客用の駐車場がありません。また、近辺の道路は全面駐車禁止で、警察が厳しく取り締まっております(高井戸警察署は**A-JIS**の斜め前にあります)。更に、車が違法駐車をしているのを見つけると、当然のことながら、近隣の住民はすぐ警察に連絡をするようです。従って、お子様の送り迎えの時以外は、**A-JIS**にお出での際は、公共交通機関をご利用下さいませようお願いいたします。

**A-JIS**ホームページ: <http://www.a-jis.com>

#### **編集者から一言**

常に正しい文法、適切な言葉使い、正確な翻訳を心がけ、誤字誤植がないよう努力をしていますが、所詮は生身の人間、ときにはこの目的が達成されないこともあるかと思えます。その際は、どうかご容赦の上、お見逃し下さいますようお願い申し上げます。

**A-JIS COURIER**次号2010年1月13日発行予定

